

DIN EN 14654-2

DIN

ICS 93.030

Management and control of operational activities in drain and sewer systems outside buildings –**Part 2: Rehabilitation;****English version EN 14654-2:2013,****English translation of DIN EN 14654-2:2013-03**

Management und Überwachung von betrieblichen Maßnahmen in Abwasserleitungen und -kanälen –

Teil 2: Sanierung;

Englische Fassung EN 14654-2:2013,

Englische Übersetzung von DIN EN 14654-2:2013-03

Gestion et contrôle des opérations de nettoyage des canalisations d'évacuation et d'assainissement –

Partie 2: Réhabilitation;

Version anglaise EN 14654-2:2013,

Traduction anglaise de DIN EN 14654-2:2013-03

Document comprises 36 pages

Translation by DIN-Sprachendienst.

In case of doubt, the German-language original shall be considered authoritative.

A comma is used as the decimal marker.

National foreword

This document (EN 14654-2:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 “Waste water engineering” (Secretariat: DIN, Germany), Working Group WG 22 “Drainage outside buildings” (Secretariat: BSI, United Kingdom).

The responsible German body involved in its preparation was the *Normenausschuss Wasserwesen* (Water Practice Standards Committee), Working Committee NA 119-05-35 AA *Planung und Betrieb von Abwasserkanälen und -leitungen* (CEN/TC 165/WG 22).

National Annex NA (informative)

Sources of additional information

DIN EN 752 provides a framework for the design, construction, rehabilitation, maintenance and operation of drain and sewer systems outside buildings. DIN EN 752 is supported by more detailed standards for the investigation, design, construction, organization and control of drain and sewer systems. Such standards include the DIN EN 13508 series *Investigation and assessment of drain and sewer systems outside buildings* and DIN EN 14654 *Management and control of operational activities in drain and sewer systems outside buildings*.

Additional information is given in the DWA M 143 advisory leaflet series “Conditions and assessment of drain and sewer systems outside buildings”¹⁾ published by the *Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e.V.* (DWA) (German Association for Water, Wastewater and Waste) which consists of the following parts:

- DWA-A 143-1: *Grundlagen* (in preparation)
- DWA-A 143-2: *Statische Berechnung zur Sanierung von Abwasserleitungen und -kanälen mit Lining- und Montageverfahren* (in preparation)
- DWA-M 143-3: *Schlauchliningverfahren (vor Ort härtendes Schlauchlining) für Abwasserleitungen und -kanäle*
- DWA-A 143-3: *Vor Ort härtende Schlauchliner* (in preparation)
- ATV-DVWK-M 143-4: *Montageverfahren für begehbare Abwasserleitungen und -kanäle und Bauwerke*
- ATV-M 143-6: *Dichtheitsprüfungen bestehender erdüberschütteter Abwasserleitungen und -kanäle und Schächte mit Wasser, Luftüber- und Unterdruck*
- ATV-DVWK-M 143-7: *Reparatur von Abwasserleitungen und -kanälen durch Kurzliner und Innenmanschetten*
- ATV-DVWK-M 143-8: *Injektionsverfahren zur Abdichtung von Abwasserleitungen und -kanälen*
- ATV-DVWK-M 143-9: *Renovierung von Abwasserleitungen und -kanälen durch Wickelrohrverfahren*
- DWA-M 143-10: *Noppenschlauchverfahren für Abwasserleitungen und -kanäle*
- ATV-DVWK-M 143-11: *Renovierung von Abwasserleitungen und -kanälen mit vorgefertigten Rohren ohne Ringraum (Close-Fit-Lining)*
- DWA-M 143-12: *Renovierung von Abwasserleitungen und -kanälen mit vorgefertigten Rohren mit und ohne Ringraum (Einzelrohrverfahren)*
- DWA-M 143-13: *Renovierung von Abwasserleitungen und -kanälen mit vorgefertigten Rohren mit und ohne Ringraum – Rohrstrangverfahren*
- DWA-M 143-14: *Sanierungsstrategien*

¹⁾ Obtainable from: DWA, *Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e.V.*

- DWA-M 143-15: *Erneuerung von Abwasserleitungen und -kanälen durch Berstverfahren*
- DWA-M 143-16: *Reparatur von Abwasserleitungen und -kanälen durch Roboterverfahren*
- DWA-M 143-17: *Beschichtung von Abwasserleitungen, -kanälen und Schächten mit zementgebundenen mineralischen Mörteln*
- DWA-M 143-18: *Vakuum- oder Druckentwässerung* (in preparation)
- DWA-M 143-20: *Prüfung und Beurteilung von Sanierungsverfahren; Anforderungen, Prüfkriterien und Prüfeempfehlungen – Schlauchliningverfahren und Kurzliner*